

Algoplaque Algoplaque

—Border/Sacrum

FR PANSEMENTS HYDROCOLLOIDES STERILES

Algoplaque

Algoplaque et **Algoplaque Border/Sacrum** sont des pansements hydrocolloïdes adhésifs stériles, composés de particules de carboxyméthylcellulose insérées dans un réseau élastomère et appliquées sur un film de polyuréthane protecteur semi-perméable.

Algoplaque

Au contact des exsudats de la plaie, **Algoplaque** et **Algoplaque Border/Sacrum** forment un gel humide de comblement qui crée les conditions favorables au processus cicatriciel. Leur adhésivité autour de la plaie leur permet de rester en place pendant 3 à 4 jours en moyenne sans inconfort pour le patient.

Grâce à leur grande souplesse et à leur imperméabilité à l'eau et aux bactéries, **Algoplaque** et **Algoplaque Border/Sacrum** sont destinés tout particulièrement aux plaies de localisation difficile, et permettent de prendre des bains ou des douches.

Algoplaque et **Algoplaque Border/Sacrum** sont translucides et permettent la surveillance de la plaie.

Algoplaque

INDICATIONS

Algoplaque est indiqué pour les soins locaux des escarres et des ulcères de jambe.

Algoplaque Border est indiqué pour les soins locaux des plaies de localisation difficile et/ou soumises aux frottements (escarres sacrées, talonnières).

Algoplaque Sacrum est indiqué pour les soins locaux des escarres, notamment de localisation sacrée.

Algoplaque

Algoplaque

1. Préparation de la plaie :

- Nettoyer la plaie selon les techniques habituelles.

- Sécher soigneusement le pourtour de la plaie avec une compresse stérile.

2. Application du pansement :

- Enlever les films protecteurs.

- Appliquer le pansement sur la plaie sans tension, en évitant de toucher la face adhésive avec les doigts.

- Lisser le pansement doucement sur la plaie et plus fermement à la périphérie.

Pour **Algoplaque Sacrum**, lisser le pansement au fond du pli interfessier, pointe dirigée vers le bas.

3. Renouvellement du pansement :

La fréquence de renouvellement de pansement est dictée par le médecin traitant selon le stade évolutif de l'ulcération.

Commencer par décoller l'ensemble de la bordure adhésive puis retirer l'intégralité du pansement.

- Sur une plaie propre, uniformément détergée après ablation de tous les tissus nécrotico-sanieux, **Algoplaque** et **Algoplaque Border/Sacrum** peuvent être laissés en place 3 à 4 jours sans changement.

Au retrait du pansement, le fond de l'ulcération cutanée peut être recouvert d'un enduit gélatineux qui s'éliminera par simple lavage.

- Sur une plaie en fin de déterision ou persistant encore quelques débris fibrineux d'élimination difficile, **Algoplaque** et **Algoplaque Border/Sacrum** seront utilisés avec des changements de pansements plus fréquents.

- Dans le cas d'une plaie fortement exsudative, l'écoulement de substance gélatineuse sur les pourtours du pansement nécessite son renouvellement.

Algoplaque

- Utilisation d'**Algoplaque** sur une ulcération d'origine veineuse des membres inférieurs ne dispense aucunement du traitement compressif (bas ou bande) éventuellement prescrit.

- Utilisation d'**Algoplaque** ou **Algoplaque Border/Sacrum** sur une escarre de décubitus ne dispense aucunement de la poursuite du nursing habituel.

- En cas de plaie profonde, l'utilisation conjointe d'**Algoplaque** pâte réduit la fréquence de renouvellement d'**Algoplaque** à condition que la pâte ne comble pas totalement la plaie.

- **Algoplaque** et **Algoplaque Border/Sacrum** ne doivent pas être utilisés en caisson hyperbare.

- Conditionnement individuel stérile à usage unique : la ré-utilisation d'un pansement à usage unique peut provoquer des risques d'infection.

- (*) Vérifier l'intégrité du protecteur de stérilité avant usage. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

- Ne pas re-stériliser le pansement.

- Stocker le pansement à plat.

CONTRE-INDICATIONS

- Sensibilité connue au pansement.

- Plaies infectées.

Algoplaque Algoplaque

—Border/Sacrum

EN STERILE HYDROCOLLOID DRESSINGS

Algoplaque

Algoplaque and **Algoplaque Border/Sacrum** are sterile adhesive dressings consisting of carboxymethylcellulose particles in an elastomer network and applied on a polyurethane semi-permeable backing.

Algoplaque

On contact with wound exudate **Algoplaque** and **Algoplaque Border/Sacrum** form a soft moist gel which creates favourable conditions for the healing process. Their excellent adhesion around the wound means that they may be left in place for several days (3-4 days) without any discomfort for the patient.

Because they are flexible, **Algoplaque** and **Algoplaque Border/Sacrum** are particularly intended to wounds located in awkward areas, and as they are water proof and bacteria proof, baths and showers can be taken.

As the protective backing of **Algoplaque** and **Algoplaque Border/Sacrum** is transparent the appearance and formation of the gel can be continually monitored.

Algoplaque

INDICATIONS

Algoplaque is indicated for the local treatment of pressure ulcers and leg ulcers.

Algoplaque Border is indicated for the local treatment of difficult-to-dress areas and/or areas that are prone to friction such as the sacrum or heel.

Algoplaque Sacrum is indicated for the local treatment of pressure ulcers, especially in the sacrum area.

Algoplaque

Algoplaque

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Preparation of the wound:

- Clean the wound following the local protocol.

- Dry carefully around the wound.

2. Application of the dressing:

- Remove the protective films.

- Apply the dressing without stretching to the wound taking care not to touch the adhesive area with your fingers.

- Apply the dressing gently to the wound pressing firmly around the edges.

- To apply **Algoplaque Sacrum**, smooth the dressing into place ensuring the narrow part of the dressing is pointing towards the buttocks.

3. Changing the dressing:

The frequency of dressing change is decided by the physician depending on the condition of the wound.

First take off the entire adhesive border than withdraw all the dressing.

- On a clean wound that is free from infection, and where all necrotic tissue has been removed, Algoplaque and Algoplaque Border/Sacrum can be left in place for several days (3-4 days).

After the dressing has been removed the ulcer can be covered by a soluble gel which can be washed away easily.

- For a wound at the end of de-sloughing phase where sloughy tissue remains Algoplaque and Algoplaque Border/Sacrum need to be changed more frequently.

- In a heavily exuding wound, if leakage occurs around the edge of the dressing it should be changed immediately.

Algoplaque

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

- The use of **Algoplaque** for leg ulcers does not replace the need for compression treatment (stockings or bandages) where prescribed.

- The use of **Algoplaque** and **Algoplaque Border/Sacrum** on pressure ulcers does not replace the need for normal nursing care.

- In the case of a deep wound, the use of **Algoplaque** paste reduces the frequency of dressing change of **Algoplaque** provided that the paste does not fill the wound completely.

- **Algoplaque** and **Algoplaque Border/Sacrum** must not be used in a hyperbaric chamber.

- Single use sterile individual packaging: re-using a single use dressing may lead to risks of infection.

- (*) Check that the sterile protector is intact before use. Do not use if package is damaged.

- Do not re-sterilize the dressing.

- Store flat.

CONTRAINDICATIONS

- Known sensitivity to the dressing.

- Infected wounds.

DE STERILE HYDROKOLLOIDVERBÄNDE

Algoplaque

Algoplaque und **Algoplaque Border/Sacrum** sind selbsthaftende, sterile Hydrokolloidwundverbände. Sie bestehen aus Partikeln der Carboxymethylcellulose, die in ein Netz aus Elastomeren eingebettet sind und auf einen Film aus einer semipermeablen Schutzfolie aus Polyurethan aufgebracht sind.

Algoplaque

In Kontakt mit dem Wundexsudat bilden **Algoplaque** und **Algoplaque Border/Sacrum** ein feuchtes, ausfüllendes Gel, welches günstige Bedingungen für den Wundheilungsprozess schafft.

Aufgrund ihrer guten Haftung in der Wundumgebung können die Verbände ohne Verminderung des Tragekomforts im Durchschnitt 3 bis 4 Tage auf der Wunde verbleiben.

Algoplaque und **Algoplaque Border/Sacrum** sind besonders für Wunden in ungünstigen Bereichen geeignet, da sie anrassungsfähig sind. Zudem sind beide wasser- und bakterienundurchlässig und können somit zum Baden und Duschen getragen werden.

Algoplaque

INDIKATIONEN

Algoplaque ist für die lokale Behandlung von Unterschenkel- oder Druckgeschwüren geeignet.

Algoplaque Border ist für die lokale Behandlung von Wunden an schwierigen und/oder Reibungen ausgesetzter Lokalisationen (Sakraldekubitus, Fersendekubitus) geeignet.

Algoplaque Sacrum ist für die lokale Behandlung von Druckgeschwüren insbesondere im Sakralbereich geeignet.

Algoplaque

ANWENDUNG

1.Vorbereitung der Wunde:

Die Wunde gemäß dem üblichen Pflegeprotokoll reinigen. Die Wundränder sorgfältig mit einer sterilen Kompresse trocknen.

2.Anlegen des Wundverbandes:

Die Schutzfolien vom Wundverband abziehen. Den Wundverband ohne Spannung auf die Wunde aufbringen, dabei sollte die Klebefläche nicht mit den Fingern berührt werden. Den Wundverband über der Wunde vorsichtig glattstreichen und an den Wundrändern etwas fester andrücken. Für **Algoplaque Sacrum** den Wundverband zentral auf der Gefäßfalte aufbringen, mit der Spitze nach unten gerichtet.

3.Verbandwechsel:

Die Häufigkeit des Verbandwechsels wird durch den behandelnden Arzt bestimmt und richtet sich nach dem Entwicklungsstadium des Geschwürs.

Mit dem Ablösen des gesamten Halfrandes beginnen und dann den kompletten Wundverband ablösen. Auf einer sauberen, komplett von nekrotisch-eitrigem Gewebe gereinigten Wunde können **Algoplaque** und **Algoplaque Border/Sacrum** 3 bis 4 Tage ohne Wechsel verbleiben.

Beim Ablösen des Wundverbandes können auf dem Grund des Druckgeschwürs Gelrückstände zurückbleiben, die sich durch einfaches Abwaschen entfernen lassen. Der Verbandwechsel von **Algoplaque** und **Algoplaque Border/Sacrum** sollte häufiger erfolgen, wenn die Wunde sich noch im Endstadium der Reinigung befindet oder noch einige Reste von schwer entfernbaren, fibrinösen Geweberückständen zurückbleiben.

- Bei einer stark nässenden Wunde muss der Verband gewechselt werden, sobald Gelmasse unter dem Rand des Wundverbandes austritt.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMABNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

- Bei Unterschenkelgeschwüren venösen Ursprungs ersetzen **Algoplaque** nicht die eventuell zusätzlich verordnete Kompressionstherapie (mit Strümpfen oder Binden).

- Bei der Anwendung von **Algoplaque** oder **Algoplaque Border/Sacrum** auf Druckgeschwüren müssen die üblichen Maßnahmen, gemäß dem üblichen Pflegeprotokoll (wie z. B. Druckentlastung), beibehalten werden.

- **Algoplaque** und **Algoplaque Border/Sacrum** dürfen nicht in einer Überdruckkammer verwendet werden.

- Ist die sterile Einzelverpackung beschädigt, ist die Sterilität nicht mehr gewährleistet und der betroffene Wundverband darf nicht mehr verwendet werden.

- (*) Vor der Anwendung die Umversehrtheit der sterilen Einzelverpackung überprüfen. Die Wundaufgabe nicht verwenden, wenn die sterile Einzelverpackung beschädigt ist.

- Die Wundaufgabe nicht wieder sterilisieren.

- Liegend lagern.

KONTRAINDIKATIONEN

- Bekannte Überempfindlichkeit gegenüber der Wundaufgabe.

- Infizierte Wunden.

NL STERIELE HYDROCOLLOÏDE VERBANDEN

Algoplaque

VORM EN PRESENTATIE
Algoplaque en **Algoplaque Border/Sacrum** zijn steriele, zelfklevende, hydrocolloïde verbanden, samengesteld uit carboxymethylcellulosepartikels in een elastomeernetwerk en aangebracht op een beschermende semi-permeabele polyurethane backing.

Algoplaque

Algoplaque en **Algoplaque Border/Sacrum** vormen een vloeibare gel bij contact met wondvocht, die gunstige condities vormt bij littekenontwikkeling.

Door een uitstekende kleefkracht rond de wond betekent dat ze enkele dagen (3-4 dagen) op hun plaats kunnen blijven zitten zonder enig ongemak voor de patiënt.

Omdat ze flexibel zijn, zijn **Algoplaque** en **Algoplaque Border/Sacrum** vooral bedoeld voor wonden die zich in lastige gebieden bevinden, en omdat ze waterbestendig en bacteriebestendig zijn, kunnen baden en douches worden genomen.

Algoplaque en **Algoplaque Border/Sacrum** zijn doorschijnend en vergemakkelijken daardoor de observatie van de wond.

Algoplaque

INDICATIES

Algoplaque is bedoeld voor lokale verzorging van decubitus wonden en beunukera.

Algoplaque Border is bedoeld voor de lokale verzorging van wonden op een moeilijke locatie en/of onderworpen aan wrijvingen zoals het sacrum en de heil.

Algoplaque Sacrum is aangeezen voor lokale verzorging van decubitus en voornamelijk ter hoogte van het sacrum.

Algoplaque

GEBRUIKSAANWIJZING

1.Voorbereiding van de wond:

De wond reinigen volgens lokaal protocol.De wondrand zorgvuldig drogen.

2.Aanbrengen van het verband:

De beschermende film verwijderen. Het verband zonder druk op de wond aanbrengen, hierbij contact met vingers aan de klevende zijde vermijdend. Het verband voorzichtig op de wond aandrukken en goed vastdrukken langs de wondranden.

Voor **Algoplaque Sacrum** het verband voorzichtig onderin de bilplooi aandrukken, punt naar beneden gericht.

3. Vernieuwen van het verband :

De frequentie van de wondverbandwisseling wordt bepaald door de arts, afhankelijk van de toestand van de wond. Verwijder eerst de volledige zelfklevende rand van de wond en trek vervolgens het verband volledig weg.

- Op een schone wond die vrij is van infectie en waar al het necrotische weefsel is verwijderd, kunnen **Algoplaque** en **Algoplaque Border/Sacrum** enkele dagen (3-4 dagen) blijven zitten.

Nadat het verband is verwijderd, kan het ulcus worden afgedekt met een oplosbare gel die gemakkelijk kan worden weggespoeld.

- Voor een wond aan het einde van de de-sloughingfase, waarbij het sloughy weefsel **Algoplaque** en **Algoplaque Border/Sacrum** vaker moeten worden vervangen.

- Bij een sterk exsuderende wond moet bij lekkage rond de rand van het verband onmiddellijk worden vervangen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK

- Het gebruik van **Algoplaque** voor ulcus cruris vervangt niet de noodzaak van compressiebehandeling (kousen of verband) waar voorgeschreven.

- Het gebruik van **Algoplaque** en **Algoplaque Border/Sacrum** op decubitus vervangt niet de behoefte aan normale verpleegkundige zorg.

In geval van diepe wonden moet het gezamenlijke gebruik van **Algoplaque** pasta de vernieuwingsfrequentie van **Algoplaque** verminderen of voorwaarde dat de pasta de wond niet volledig opvult.

- **Algoplaque** en **Algoplaque Border/Sacrum** mogen niet worden gebruikt in een hyperbare kamer.

- Steriel per stuk verpakkingen voor eenmalig gebruik: hergebruik van een verband voor eenmalig gebruik kan leiden tot risico's op infectie.

- (*) Controleer voor gebruik of de steriele beschermer intact is. Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.

- Het verband niet opnieuw steriliseren.

- Liggend bewaren.

CONTRA-INDICATIES

- Bekende gevoeligheid voor het verband.

- Geïnfecteerde wonden.

Algoplaque Algoplaque –Border/Sacrum

(ES) APÓSITOS HIDROCOLOIDES ESTÉRILES

PRESENTACIONES

Algoplaque y Algoplaque Border/Sacrum son apósitos hidrocoloides adhesivos estériles, compuestos de partículas de carboximetilcelulosa insertas en una red elastomérica y aplicadas sobre un soporte protector de poliuretano semipermeable.

PROPIEDADES

Algoplaque y Algoplaque Border/Sacrum, en contacto con los exudados de la úlcera, forman un gel húmedo de relleno que crea condiciones locales favorables al proceso de la cicatrización. Su adhesividad alrededor de la herida les permite permanecer adheridos durante 3-4 días, sin molestar al paciente. Debido a su elasticidad, **Algoplaque y Algoplaque Border/Sacrum** están especialmente indicados en úlceras de difícil localización, y ya que son a prueba de agua y bacterias, se pueden usar al darse baños y duchas.

Algoplaque y Algoplaque Border/Sacrum son translúcidos lo que permite la vigilancia de la úlcera.

INDICACIONES

Algoplaque está indicado en los cuidados locales de las úlceras por presión y las úlceras de pierna.

Algoplaque Border está indicado en los cuidados locales de las lesiones de difícil localización y/o sometidas a frotamiento (úlceras por presión sacras y del talón).

Algoplaque Sacrum está indicado en los cuidados locales de las úlceras por presión, sobre todo de localización sacra.

MODO DE EMPLEO

1. Preparación de la úlcera:

Limpiar la lesión según las técnicas habituales. Secar cuidadosamente el contorno de la úlcera con una compresa estéril.

2. Aplicación del apósito:

Quitar las películas protectoras. Aplicar el apósito sobre la úlcera sin tensión, evitando tocar la parte adhesiva con los dedos. Alisar el apósito suavemente sobre la úlcera y más firmemente en su periferia. Para **Algoplaque Sacrum**, alisar el apósito al fondo del pliegue del glúteo, con la punta dirigida hacia abajo.

3. Cambio del apósito:

El médico decidirá la frecuencia de renovación del apósito en función del estado evolutivo de la úlcera. Empezar por despegar el conjunto del borde adhesivo y después retirar la totalidad del apósito. En una úlcera limpia, uniformemente lavada y tras ablación de todos los tejidos necróticos, se pueden mantener **Algoplaque y Algoplaque Border/Sacrum** durante 3-4 días, sin necesidad de cambio. Al retirar el apósito, el fondo de la úlcera puede verse cubierto de un gel que desaparece fácilmente con un simple lavado. En una úlcera al final de la detención, donde aún persistan restos fibrinosos de difícil eliminación, la renovación de los apósitos **Algoplaque y Algoplaque Border/Sacrum** debe ser más frecuente. En el caso de una úlcera fuertemente exudativa, la presencia de sustancia gelatinosa por los bordes del apósito indica la necesidad de su renovación.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE USO

- La utilización de **Algoplaque** sobre una úlcera de origen venoso en los miembros inferiores, no excluye de modo alguno el tratamiento compresivo (media o venda) eventualmente prescrito.

- La utilización de **Algoplaque o Algoplaque Border/Sacrum** sobre una úlcera por decúbito no excluye de modo alguno la realización de los cuidados habituales.

- En caso de heridas profundas, la utilización conjunta de **Algoplaque** pasta reduce la frecuencia de renovación de **Algoplaque** con la condición de que la pasta no rellene totalmente la herida.

- **Algoplaque y Algoplaque Border/Sacrum** no debe usarse en una cámara hiperbárica

- No utilizar en caso de deterioro del protector de esterilidad.

- (*) Verificar la integridad del protector de esterilidad antes de su uso. No utilizar si el embalaje está deteriorado.

- No reesterilizar el apósito.

- Conservar el apósito en posición horizontal.

CONTRA-INDICACIONES

Sensibilidad conocida al apósito.

Úlceras infectadas.

Distribuidor en España :

Laboratorios Urgo S.L. - Av. Diagonal, 640 - 2ª pta.2ºD - 08029 Barcelona

Algoplaque Algoplaque –Border/Sacrum

(PT) PENSOS HIDROCOLÓIDES ESTERÉIS

FORMAS e APRESENTAÇÕES

Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum são pensos hidrocolóides adesivos estéreis, compostos por partículas hidrocolóides (carboximetilcelulose), inseridas numa rede com elasticidade é uma película protetora semipermeável de poliuretano.

PROPRIEDADES

Em contato com o exsudato da ferida, **Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum** forma um gel húmido em contacto com a úlcera criando as condições favoráveis ao processo de cicatrização.

A sua adesividade ao perímetro da ferida permite permanecer no local durante 3-4 dias, em média, sem desconforto para o paciente.

Ao serem flexíveis, **Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum** estão particularmente indicado para feridas localizadas em zonas pouco frequentes uma vez que são impermeáveis aos líquidos e bactérias. É permitido tomar banho e duche. A grande flexibilidade permite a eles adaptarem-se particularmente às difíceis regiões anatómicas.

Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum são transparente permitem vigiar a feridas.

INDICAÇÕES

Algoplaque é um penso indicado para os tratamentos locais de úlceras de decúbito e varicosas.

Algoplaque Border é um penso indicado para os tratamentos locais de feridas de difícil localização e/ou sujeitas a fricção (úlceras de pressão trocântérica e calcanhar).

Algoplaque Sacrum é um penso indicado para os tratamentos locais de úlceras de pressão de localização sacral.

MODO DE UTILIZAÇÃO

1. Preparação da úlcera:

Lavar a úlcera normalmente. Secar cuidadosamente os contornos com uma compressa estéril.

2. Aplicação do penso:

Tirar as películas protetoras. Aplicar e penso sem o enrugar e sem pressionar sobre a ferida, evitando tocar com os dedos na superfície adesiva. Alisar o penso suavemente sobre a ferida e mais firmemente nos contornos. **Algoplaque Sacrum** alisar o penso a parte inferior da prega glútea, a ponta dirigida para baixo.

3.Renovação do Penso:

A frequência de renovação é ditada pelo médico de acordo com a fase evolutiva da úlcera. Para facilitar a mudança, é aconselhável tirar pelos rebordos do penso, estirando-o. Numa ferida limpa uniformemente debridaada após a remoção de todo o tecido necrosado, **Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum** pode ser deixado por 3-4 dias sem alterações. A retirada do penso, a lesão pode estar recoberta de um revestimento gelatinoso que se elimina facilmente e sem dor com uma simples lavagem. Numa ferida em final de desbridamento que persistem alguns remoção de resíduos fibrinoso difícil e **Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum** deve ser usado com mudança mais frequentes.

No caso de uma ferida altamente exsudativa, o fluxo de substância gelatinosa em torno das bordas do penso requer renovação.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUCÕES DE USO

- A utilização de **Algoplaque** sobre uma úlcera de origem venosa dos membros inferiores, não exclui de modo nenhum o tratamento compresivo eventualmente prescrito.

- A utilização de **Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum** sobre uma úlcera de decúbitos não substitui a continuidade dos cuidados habituais.

- Em caso de ferida profunda, a pasta **Algoplaque** reduz a frequência de renovação na condição de que a massa não encher completamente a ferida.

- **Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum** não devem ser utilizados em câmara hiperbárica.

- Não utilizar caso a protecção estéril se encontre danificada.

- (*) Verificar a integridade do protetor de esterilização antes da sua utilização. Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

- Não reesterilizar o apósito.

- Conservar o apósito **Algoplaque** em posição horizontal.

CONTRA INDICAÇÕES

Sensibilidade conhecida ao produto.

Não usar sobre úlceras infectadas.

Algoplaque Algoplaque –Border/Sacrum

(IT) COMPRESSE STERILI IN IDROCOLLOIDE

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum sono compresse idrocolloidali, autoadesive e sterili, composte da particelle di carbossimetilcellulosa incluse in una rete di elastomeri e applicate su una pellicola protettiva semi-permeabile in poliuretano.

A contatto con l'essudato della ferita, **Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum** formano un morbido gel che crea le condizioni favorevoli per il processo di guarigione.

La loro eccellente adesione intorno alla ferita consente di mantenerle in sede per diversi giorni (3-4 giorni) senza alcun disagio per il paziente.

Essendo flessibili, **Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum** sono particolarmente indicati per le ferite che si trovano in zone difficili, e poiché sono resistenti all'acqua e ai batteri, è possibile fare bagni e docce.

Poiché il supporto protettivo di **Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum** è trasparente, l'aspetto e la formazione del gel possono essere continuamente monitorati.

INDICAZIONI

Algoplaque è indicata per il trattamento locale delle ulcere della gamba o delle piaghe da decubito.

Algoplaque Border è indicata per il trattamento locale di ferite in punti difficili e/o esposti allo sfregamento (decubito sacrale, piaghe da decubito sui talloni).

Algoplaque Sacrum è indicata per il trattamento locale delle piaghe da decubito, in particolare nella regione sacrale.

ISTRUZIONI D'USO

1.Preparazione della ferita:

Pulire la ferita secondo il consueto protocollo di trattamento.

Asciugare accuratamente i margini della ferita con una garza sterile.

2.Applicazione della compressa:

RIMUOVERE la pellicola protettiva.

Applicare la compressa sulla ferita senza STIRARLA e senza toccare lo strato adesivo con le dita.

Applicare la medicazione delicatamente sulla ferita premendo saldamente intorno ai bordi.

Applicare la compressa **Algoplaque Sacrum** centralmente sulla regione sacrale, con la punta rivolta verso il basso.

3.Cambio della medicazione:

La frequenza con cui deve essere cambiata la medicazione è viene stabilita dal medico a seconda delle condizioni della ferita. Iniziare a togliere la compressa l'intero bordo adesivo per poi rimuovere l'intera medicazione.

Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum possono restare applicate per 3 - 4 giorni senza cambio della medicazione su ferite pulite e prive di tessuti necrotici e purulenti. Nel rimuovere la compressa è possibile che rimangano residui di gel sulla ferita, che possono essere LAVATI VIA FACILMENTE.

Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum vanno cambiate con maggiore frequenza se la ferita è ancora nella fase finale di sbrigliamento e se sono ancora presenti residui difficilmente eliminabili di tessuti fibrinosi.

- In presenza di forte esudato, occorre cambiare la compressa non appena il gel fuoriesce dal bordo della stessa.

AVVERTENZE e PRECAUZIONI D'USO

- In presenza di ulcerazioni di origine venosa a livello del polpaccio, **Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum** non sostituiscono l'eventuale terapia compressiva aggiuntiva prescritta (con calze o bende).

- In caso di utilizzo di **Algoplaque e Algoplaque Border/Sacrum** su piaghe da decubito, osservare le consuete precauzioni, conformemente al protocollo di cura, (ad es., l'alleggerimento della pressione).

- Nel caso in cui la singola confezione sterile sia danneggiata, la sterilità non è assicurata e la compressa non deve essere utilizzata.

- **Algoplaque Film** non deve essere usato in una camera iperbarica.

- Le confezioni singole sterili sono monouso: il riutilizzo di una compressa monouso già utilizzata può causare infezioni.

- (*) Verificare che la protezione sterile sia intatta prima dell'uso. Non usare la medicazione se danneggiata.

- Non risterilizzare la medicazione

- Conservare in posizione orizzontale.

CONTROINDICAZIONI

- Non usare in caso di nota sensibilità alla medicazione.

- Ferite infette.

Algoplaque Algoplaque –Border/Sacrum

ضمادات غروانية مائية معقّمة

التقديم:

ALGOPLAQUE BORDER/SACRUM و **ALGOPLAQUE** هي ضمادات معقّمة لاصقة تتكوّن من جسيمات كاربوكميثيلسيلولوز في شبكة الايستومر ومطبّقة على طبقة داصة شبه منفذة من البولي يوريثان.

الخصائص:

عندما تلامس افرازات الجرح، تتشكّل ضمادات **ALGOPLAQUE BORDER/SACRUM** و **ALGOPLAQUE** مادة هلامية رطبة وناعمة تنشئء ظروفًا تعزز عملية الشفاء.

التصاقها الممتاز حول الجرح يعني أنه يمكن تركها في مكانها لمدة اعم (٣ الـ١ء أيام) من دون أن يسبب ذلك ازعاجاً للمريض. **ALGOPLAQUE BORDER/SACRUM** و **ALGOPLAQUE** ضمادات مناسبة بشكل خاص للاستخدام في أماكن يصعب الوصول اليه ويكونها مرنة وغير منفذة للماء والليكتريزيا فإنه يمكن الاستحمام بها.

لأن الطبقة الداصة والواقية لضمادات **ALGOPLAQUE** و **ALGOPLAQUE BORDER/SACRUM** شفافة، يمكن مراقبة مظهر وتشكّل الجل باستمرار.

دواعي الاستعمال:

ALGOPLAQUE ضمادات مخصصة للاستعمال في العلاج المحلي للقرحة الناتجة عن الضغط (القرحة السريرية) وقرحة الساق. يوصى باستعمال ضمادة **ALGOPLAQUE BORDER** للعلاج المحلي للمناطق التي تصعب تغطيتها بضمادة و/أو المناطق التي هي عرضة للاحتكاك مثل العجز أو الكعب.

يوصى باستعمال ضمادة **ALGOPLAQUE SACRUM** في العلاج المحلي للقرحة الناتجة عن الضغط، وخاصة في منطقة العجز.

تعليمات الاستعمال:

1. **تحضير الجرح:**

- نظف الجرح بحسب البروتوكول المتبع

- جفف جيداً حول الجرح.

2. **وضع الضمادة:**

- انزع الأغشية الواقية.

- ضع الضمادة على الجرح من دون مدها، مع الحرص على عدم لمس الجهة اللاصقة بأصابعك.

- ضع الضمادة بلطف على الجرح، مع الضغط بحزم على الأطراف.

- عند وضع ضمادة **ALGOPLAQUE BORDER/SACRUM**، ضع الضمادة بلطف في مكانها مع الحرص على أن يكون الجزء الرفيع من الضمادة موجهًا نحو المؤخرة.

3. **تغيير الضمادة:**

الطبيب هو من يقر وتيرة تغيير الضمادة اعتماداً على حالة الجرح.

أولاً، انزع الطرف اللاصق بكامله ومن ثم اسحب كل الضمادة.

يمكن ترك ضمادات **ALGOPLAQUE BORDER/SACRUM** و **ALGOPLAQUE** في مكانها لمدة اعم (٣ الـ١ء أيام) على جرح نظيف وخال من العدوى، وحيث تمت إزالة كل الأنسجة النخرية

يمكن تغطية القرحة بحلّ قابل للذوبان يمكن غسله بسهولة بعد إزالة الضمادة،

أما بالنسبة للجروح المتصلخة، يجب تغيير ضمادات **ALGOPLAQUE BORDER/SACRUM** و **ALGOPLAQUE** بوتيرة أعلى، لا سيما في نهاية مرحلة تنظيف بقايا الأنسجة.

النسبة لجرح يضح بالكثير من الإفرازات، ينبغي تغيير الضمادة على الفور في حال حصل تمزيب حول حواف الضمادة

التحذيرات واحتياطات الاستعمال:

- إن استعمال ضمادة **ALGOPLAQUE** لقرحة الساق لا ينبغي في الحالة إلى علاج بالضغط (جوارب أو عصاوية)، عند وجود وصفة طبية.

- إن استخدام ضمادات **ALGOPLAQUE** و **ALGOPLAQUE BORDER/SACRUM** على القرحة الناتجة عن الضغط لا يحل محل الحاجة إلى الرعاية التمريضية العادية.

- في حالة الجروح العميقة، إن استعمال معجون **Algoplaque** يقلل من وتيرة تغيير ضمادات **ALGOPLAQUE** بشرط ألا يملأ المعجون الجرح بالكامل.

- لا تستخدم ضمادات **ALGOPLAQUE** معجون للاستعمال الأحادي: إن إعادة استخدام ضمادة مخصصة للاستخدام الأحادي قد يؤدي إلى مخاطب العدوى.

- مغلفات مفردة التعبئة معقّمة للاستعمال الأحادي: إن إعادة استخدام ضمادة مخصصة للاستخدام الأحادي قد يؤدي إلى مخاطب العدوى.

- (*) تحقق من أن الغلاف الواقي المعقّم سليم قبل الاستعمال. لا تستخدم المنتج إذا كان الغلاف تالفًا.

- لا تعتمد إلى إعادة تعقيم الضمادة.

- تخزّن مسطحة.

مواقع الاستعمال:

- حساسية معروفة تجاه الضمادة.

- الجروح الملتئمة.